



ÉDITION 21

  [helium-artistes.com](https://helium-artistes.com)

PEINTURE  
SCULPTURE  
GRAVURE  
PHOTOGRAPHIE  
INSTALLATION  
DESSIN  
MUSIQUE  
POÉSIE ETC.

# PARCOURS D'ARTISTES

Ateliers et expositions  
en vallée de Chevreuse et alentours

Auffargis  
Auteuil-le-Roi  
Bazoches-sur-Guyonne  
Bonnelles  
Boullay-les-Troux  
Briis-sous-Forges  
Bullion  
Bures-sur-Yvette  
Cernay-la-Ville  
Châteaufort  
Chevreuse  
Choisel  
Clairefontaine-en-Yvelines  
Dampierre-en-Yvelines  
Dourdan  
Fontenay-lès-Briis  
Forges-les-Bains  
Garancières  
Gif-sur-Yvette  
Gometz-la-Ville  
Gometz-le-Châtel  
Grosrouvre  
Janvry  
Jouars-Pontchartrain  
Les Essarts-le-Roi  
Les Molières  
Limours  
Magny-les-Hameaux  
Méré  
Neauphle-le-Château  
Orsay  
Palaiseau  
Rambouillet  
Rochefort-en-Yvelines  
Saint-Arnould-en-Yvelines  
Saint-Forget  
Saint-Rémy-lès-Chevreuse

**hÉLIUM**

Actions Artistiques  
Dans la Vallée de Chevreuse

4-5 et 11-12  
OCTOBRE 2025

samedi et dimanche de 10h à 19h



# RANDONNÉE SUR LE PARCOURS

## Inscriptions / renseignements :

Laurent Dahéron  
06 08 40 43 07  
vandriessche@wanadoo.fr

Le club randonnée de la MJC Cyrano de Gif-sur-Yvette vous propose de faire une partie du Parcours d'Artistes Hélium par le biais d'une balade pédestre accompagnée, à travers chemins de campagne et petites rues de caractère, dans une ambiance chaleureuse et conviviale.

## DIMANCHE 5 OCTOBRE

Au départ de Saint-Rémy-lès-Chevreuse, cette balade vous fera cheminer par Cressely, Magny-Village pour un peu de « Bonheur », Châteaufort et son Moulin d'Ors ou encore par les n°48, 64, 65, 66 et 47 de cette brochure, à la rencontre de 11 artistes.



### INFOS PRATIQUES

Rendez-vous sur le parking de la salle Jean Racine à Saint-Rémy-lès-Chevreuse (à deux pas du terminus RER) à 9h50 pour un départ à 10h.  
Fin de la randonnée prévue entre 16h et 17h (avec possibilité d'écouter) au même endroit.

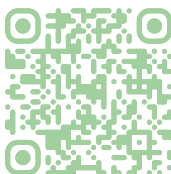
Cette randonnée représente un trajet de 15 km et totalise 190 m de dénivélés positifs.

Vous en voulez un peu plus ? Si vous en redemandez, un bonus de 3 km vous permettra, par une petite boucle, de rejoindre le lieu n° 49 à Saint-Rémy-lès-Chevreuse.

Cette randonnée est gratuite et ouverte à tous, à condition d'être bien équipé : chaussures et vêtements adaptés à la météo du jour, sac à dos avec boisson, en-cas, pique-nique pour le midi...



Pour célébrer ce 40<sup>ème</sup> anniversaire avec nous, retrouvez les prochains événements du Parc sur les réseaux sociaux, le site internet et la newsletter en suivant le QR code ci-dessous :



À l'occasion de ses 40 ans, le Parc naturel régional de la Haute Vallée de Chevreuse célèbre aussi deux décennies de partenariat avec Hélium et ses Parcours d'Artistes en vallée de Chevreuse !

Ce partenariat est porté spécifiquement par la mission Patrimoine & Culture du Parc, dans le but de promouvoir l'art et les artistes, de créer des liens humains et d'organiser des événements ponctuels tels que des expositions et des animations culturelles sur tout le territoire.



Il y a quelque chose de profondément vivant dans ces instants où l'on pousse la porte d'un atelier.

Un regard, une matière, une idée, un échange qui ouvre une brèche dans le quotidien.

Depuis 21 ans, le Parcours d'Artistes Hélium cultive ces rencontres précieuses entre artistes et visiteurs, dans l'écrin du Parc naturel régional de la Haute Vallée de Chevreuse et au-delà. Ce rendez-vous annuel est devenu, au fil du temps, un espace de découverte, de partage, de réflexion mais aussi un moyen d'affirmer l'art comme une nécessité.

Car dans un monde qui va vite, traversé d'incertitudes, où la culture peine parfois à trouver sa place, l'acte de créer est un acte d'engagement. Créer, c'est continuer à questionner le monde ; les artistes vous proposent des ouvertures vers le sensible, des chemins de traverse, des respirations, des éclairages inattendus.

Cette 21<sup>ème</sup> édition réunit 101 artistes : peintres, sculpteurs, photographes, graveurs, plasticiens, céramistes... Autant de regards, de voix, de pratiques qui s'expriment dans une diversité de lieux : ateliers personnels, lieux collectifs ou espaces confiés par des communes et des partenaires fidèles. Ces lieux sont des passerelles, des territoires d'émotion.

Comme chaque année, nous vous invitons à cheminer librement dans ce Parcours, à flâner, à vous perdre un peu, à vous laisser surprendre. Chaque lieu, chaque rencontre est une invitation à ralentir, à écouter, à ressentir.

Venir à la rencontre des artistes, c'est déjà un soutien. Un regard, une question, un mot peuvent participer à nourrir, à encourager, à faire tenir debout. Mais acheter une œuvre, c'est un geste fort et concret qui contribue à la pérennité de son activité.

Merci de continuer à être là, curieux, attentifs et fidèles.  
Merci aux communes et partenaires qui permettent à ce Parcours de se déployer. Merci plus particulièrement au Parc naturel régional de la Haute Vallée de Chevreuse qui, l'année de ses 40 ans, nous réaffirme son soutien.  
Merci aux artistes qui créent, partagent, s'exposent dans tous les sens du terme.

Nous vous souhaitons un beau 21<sup>ème</sup> Parcours d'Artistes.

À très bientôt sur les routes d'Hélium.

**Cécile Dachary**  
présidente d'Hélium

### NEWSLETTER

Pour en savoir plus sur Hélium et les artistes ou vous abonner à notre newsletter : [helium-artistes.com](http://helium-artistes.com)

Rejoignez-nous sur les réseaux



# DEMANDEZ LE CATALOGUE !

Pour ses 20 ans, l'association Hélium a publié un catalogue de ses artistes, mais pas seulement.

Il y est également question de son chemin parcouru, du territoire sur lequel elle évolue et de ses partenaires...

Cet ouvrage richement illustré rend compte de la diversité des expressions artistiques contenues en son sein et donne la parole à chaque artiste qui, avec ses mots, invite le lecteur à entrer dans l'intimité de son atelier, au plus près de sa démarche de création.

289 pages – 25 € – paru en septembre 2024 – édition de 500 exemplaires

25€



Le catalogue *20 ans* est disponible à la librairie *Liragif* de Gif-sur-Yvette, à la librairie *Interlignes* de Limours et dans les lieux du Parcours suivants :

**15** Hélium la Galerie  
Rambouillet (78)

**28** La Maison des Arts  
Briis-sous-Forges (91)

**47** La salle Marie Curie  
Saint-Rémy-lès-Chevreuse (78)

**51** Le Séchoir à Peaux  
Chevreuse (78)

**55** L'Espace Ingrid Bergman  
Choisel (78)

**64** La Maison des Bonheur  
Magny-les-Hameaux (78)

# 66 LIEUX À VISITER

ATELIERS

LIEUX D'EXPOSITIONS COLLECTIVES

ESPACES PARTENAIRES

Jours et heures spécifiques au lieu pendant le Parcours d'Artistes.

\* Retrouvez en fin de programme le détail des interventions musicales, danses, lectures... proposées sur le Parcours.

LIEUX ACCESSIBLES AUX PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE



Retrouvez la programmation, les artistes et la carte interactive du Parcours

**1** MÉRÉ (78)  
8 place François Quesnay



**Pascale MARCHESINI ARNAL**  
Sculptrice



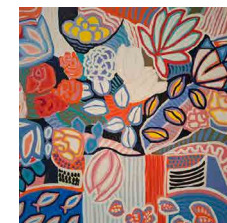
**Sylvie BLOTTIN**  
Peintre invitée



**VALLY**  
Peintre invitée

**2** MÉRÉ (78)

9 rue du Poirier  
d'Encre



**Sophie GARDIN**  
Peintre

**3** MÉRÉ (78)  
7 rue François Quesnay



**Pascal GOËT**  
Photographe

**4** GROSROUVRE (78)  
10 chemin de la Masse

Attention ! Atelier ouvert uniquement le second week-end du Parcours, les 11 et 12 octobre.



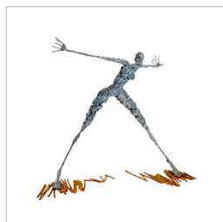
**Thibault LAGET-RO**  
Peintre, sculpteur

**5** GARANCIÈRES (78)  
27 rue Louis Bellan



**Jeanne-Sophie DE PERETTI**  
Peintre, plasticienne

**6 AUTEUIL-LE-ROI (78)**  
23 Grande Rue



**Sophie JOUAN**  
Sculptrice



**Valérie ANCEAUME GUTIERREZ**  
Peintre

**7 NEAUPHLE-LE-CHÂTEAU (78)**

Atelier galerie  
Empreintes  
16 Grande rue



**Agnès HEITZ-KRANTZ**  
Peintre

CONCERT GUITARES  
ACOUSTIQUES\*

Le dimanche 12 octobre  
à 17h

**8 NEAUPHLE-LE-CHÂTEAU (78)**

21 rue de Villancy



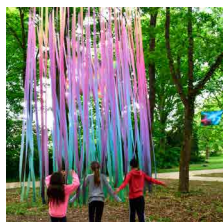
**Éric DROUSSENT**  
Photographe

**10 BAZOCHES-SUR-GUYONNE (78)**

Maison-Musée Jean  
Monnet

7 chemin du Vieux  
Pressoir

Ouvert du lundi au vendredi  
de 10h à 17h. Les samedis et  
dimanches de 10h à 18h.



Exposition *L'esprit des lieux,  
l'invitation à la paix*

Du 5 mai au 2 novembre 2025

Une exposition de  
Fabienne Veverka.

**13 RAMBOUILLET (78)**

55 rue de la Grange  
Colombe



**Nadou FREDJ**  
Artiste visuelle

**14 RAMBOUILLET (78)**

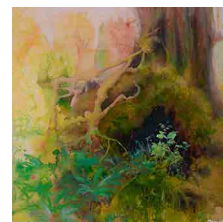
6 rue de  
la Fosse-Jean



**Frédéric MARQUIS**  
Sculpteur

**16 RAMBOUILLET (78)**

Galerie Art by bgr  
14 rue Raymond  
Poincaré



**Bénédicte GRANGE ROGULSKI**  
Peintre

**17 CLAIREFONTAINE-EN-YVELINES (78)**

Le Petit Hameau  
21 chemin des Sables



**Berny SAUNER**  
Peintre

PERFORMANCE  
PEINTURE\*

les samedis 4 et 11 octobre  
de 10h à 18h

**15 RAMBOUILLET (78)**

Hélium, la Galerie  
23-25 rue Chasles

Ouvert en semaine du mercredi au vendredi de 15h à 19h  
et les week-ends du Parcours de 10h à 19h.



**Corine BOULADOUX**  
Peintre



**Pascal FERRARI**  
Plasticien

Expo #6 - *Tout une histoire*

Hélium la Galerie est un lieu mis à disposition de notre association par la Ville de Rambouillet. Depuis le 9 avril, les expositions thématiques s'y succèdent tous les mois dans la partie Galerie avec, en complément, un espace Boutique qui accueille des œuvres de petit format d'une trentaine d'artistes.

"PALABR'IMAGE", inventer une histoire en regardant  
des tableaux\*

Le dimanche 5 octobre à 15h

SURPRISES SONORES À L'ACCORDÉON\*

Le samedi 11 octobre de 10h à 18h

**9 JOUARS-PONTCHARTRAIN (78)**  
17bis rue de la Richarderie



**Joël MIGNEAUX**  
Peintre



**SHAFTAI**  
Sculpteur

**11 LES ESSARTS-LE-ROI (78)**

Rue de Vaujoyeuse



**Michel BROUAND**  
Peintre, photographe

**12 AUFFARGIS (78)**  
Manoir des Arts  
2 place de l'Église



**Muriel CHÉNÉ**  
Sculptrice



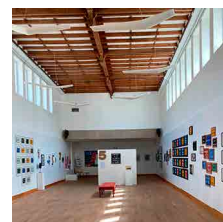
**Cyrille MORIN**  
Sculpteur



**Boris FOSCOLO**  
Peintre invité

**18 CLAIREFONTAINE-EN-YVELINES (78)**  
La Chapelle  
Impasse de l'Abbaye

Ouvert de 14h à 18h les samedis et dimanches et les jours fériés  
Ouvert toute la semaine pour les groupes sur réservation



Exposition *Témoigner, créer*

Du 3 octobre au 23 novembre 2025

Œuvres du dessinateur judiciaire  
Zziigg et du photographe Tomas  
van Houtryve.

Exposition + parc des  
sculptures :  
Plein tarif 6 €  
Tarif réduit 5 €  
Gratuit -15 ans  
Tarif réduit 5 € pendant les  
week-ends du Parcours

**19 SAINT-ARNOULT-EN-YVELINES (78)**  
Atelier du Palais  
6 rue du Palais



**Ghislain DELUSSEAU**  
Sculpteur déchéticien



**Corinne DELUSSEAU-ROUXEL**  
Plasticienne, sculptrice

**20 SAINT-ARNOULT-EN-YVELINES (78)**  
**Maison Elsa Triolet-Aragon**  
 Moulin de Villeneuve, Rue de Villeneuve

Ouvert de 14h à 18h les samedis et dimanches du Parcours



**Exposition Alain KLEINMANN**

Du 6 septembre au 30 novembre 2025

La mémoire, l'écriture, la trace, les matières, les vieilles photos, les livres... forment la trame de la peinture de ce plasticien dont les œuvres sont visibles dans la salle d'exposition.

L'accès au parc et à l'exposition temporaire est gratuit.  
 Visite commentée de la Maison Triolet-Aragon :  
 - Tarif réduit pendant le Parcours 10€  
 - Gratuit -12 ans

**21 DOURDAN (91)**  
 3ter rue des Vergers Saint Jacques



**Sophie VINCENT**  
 Sculptrice



**Agnès GUILLON**  
 Peintre invitée



**Anne VUARNEISSON**  
 Sculptrice

**23 BULLION (78)**  
 Chapelle Sainte Anne  
 Moutiers



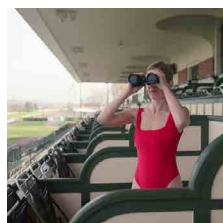
**Hernan Gabriel PAÏS**  
 Plasticien



**Chris SHARPE**  
 Peintre

**VERNISSAGE ET CONCERT SOUL/ROCK ACOUSTIQUE\***  
 Le samedi 11 octobre à 18h30

**24 BONNELLES (78)**  
 28 rue de la Libération



**Maximilien SCHAEFFER**  
 Photographe



**INEFFABLEMENT  
 Adrien & Alicia**  
 Photographe

**22 ROCHEFORT-EN-YVELINES (78)**  
 Église Notre-Dame de l'Assomption  
 (Accès à pied par la rue de l'Église)

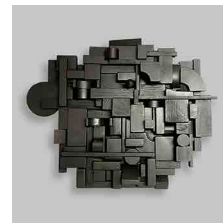


**Véronique HEIM**  
 Peintre, sculptrice

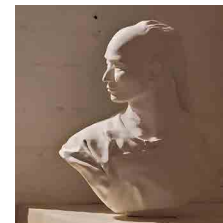


**Pascal MOLLET**  
 Peintre

**25 BONNELLES (78)**  
 7bis rue de la Cotance



**Raphaël PLAISANCE**  
 Peintre, sculpteur

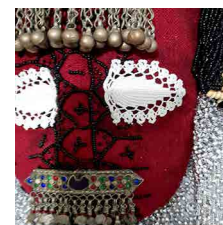


**Sylvain CLAPPIER**  
 Sculpteur invité

**27 FORGES-LES-BAINS (91)**  
 9 rue de la Haute Borne



**Sophie HAMEL**  
 Peintre, plasticienne



**Pascal TUAL**  
 Plasticien

**HANDY DESIGN\* et l'ART DU KOLAM\***  
 Le dimanche 12 octobre de 11h à 18h

**29 FONTENAY-LÈS-BRIIS (91)**  
 6 rue des Bordes



**Evelyn ROSSETTI**  
 Peintre, graveuse,  
 plasticienne

**30 FONTENAY-LÈS-BRIIS (91)**  
 Le Jardin Le Lagadec  
 20 rue du Bon-Puits



**Champ des divinités païennes :**  
 exposition de sculptures monu-  
 mentales en plein air signées  
 Robert Le Lagadec

**26 BONNELLES (78)**  
 Les Clos



**Christophe CHARBONNEL**  
 Sculpteur



**Bruno MALLART**  
 Dessinateur

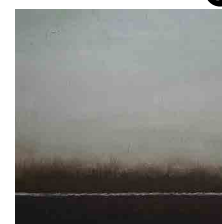
**28 BRIIS-SOUS-FORGES (91)**  
 Maison des arts  
 19 rue de l'armée Patton



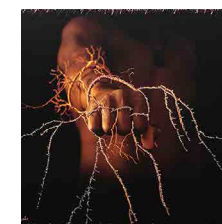
**Diane DE CHAMBORANT**  
 Plasticienne



**Marie-Pierre DUNOD**  
 Sculptrice, plasticienne



**Marie ROMAIN**  
 Plasticienne



**SYLBOHEC**  
 Photographe invitée

**31 FONTENAY-LÈS-BRIIS (91)**  
 8bis rue du Bon-Puits



**BUS**  
 Peintre, sculpteur

**32** JANVRY (91)  
27 rue des Gâtines  
Mulleron



**Jean Yves COUSSEAU**  
Photographe plasticien



**Hélène COURVOISIER**  
Photographe



**33** JANVRY (91)  
**La Petite Ferme**  
3 place de l'Église, La Grange



**Thierry CHÉRIOT**  
Photographe



**Rodger HICKMAN**  
Peintre



**34** LIMOURS (91)  
21bis avenue de Verdun



**Sylvie CLAPIER**  
Peintre



**Bruno GIORDANO**  
Peintre invité



**Jean-Paul PRIVAT**  
Photographe



**Marie-Dominique WILLEMOT**  
Peintre

DÉGUSTATION DE GOURMANDISES\*  
Les dimanches 5 et 12 octobre à 14h

**35** GOMETZ-LA-VILLE (91)  
Serres de Beaudreville  
43 route de Beaudreville

Café associatif ouvert de 14h à 19h



**Audrey CAVALLONI**  
Plasticienne, autrice



**Claude LAURENT**  
Peintre sur tous supports



**Florence BERGAUT**  
Plasticienne invitée

ATELIER TEXTILE PARTICIPATIF\*  
Le samedi 4 octobre de 15h à 18h

ATELIERS RECYCL'ART ET MASQUES\*  
Le samedi 11 octobre de 15h à 18h

LECTURE / PERFORMANCE\*  
Le dimanche 5 octobre à 16h

**36** GOMETZ-LE-CHÂTEL (91)

Atelier de l'Ours à plumes  
50 rue Saint Nicolas



**Véronique TIBERGE**  
Peintre, sculptrice

**37** GOMETZ-LE-CHÂTEL (91)  
**La Maison Jaune**  
19 rue Saint Nicolas



Cette association, sorte de laboratoire artistique, propose tout au long de l'année des expositions, performances, conférences et concerts.

Pour le Parcours d'Artistes 2025, Valérie Westphal Prazeres et Rui Prazeres, plasticiens, seront entourés de William Reg Alcorn, plasticien et Antoine Dubroux, photographe.

MUSIQUE ET PERFORMANCE SPONTANÉES\*

Les dimanches 5 et 12 octobre de 10h à 19h

CONFÉRENCE\*

Le samedi 11 octobre à 17h

**38** BURES-SUR-YVETTE (91)

18 rue du Soleil Levant



**Delphine DE LORENZO**  
Sculptrice, peintre

**39** ORSAY (91) 

25 rue du Parc



**Benoît BARUS**  
Peintre, land artiste

**40** ORSAY (91)

49 rue du Parc

Entrée par l'avenue des Lacs (en bas de l'escalier)



**Klasien BOULLOUD**  
Plasticienne

**41** PALAISEAU (91) 

38 boulevard de Palaiseau



**Nathalie DUPUIT**  
Céramiste plasticienne

**42** PALAISEAU (91)  
20 rue de la Vigne de Lozère



**Michelle KRUIHOF**  
Plasticienne, céramiste



**Véronique TACK**  
Peintre invitée

**43** GIF-SUR-YVETTE (91)

20 parc Vatonne



**Karine LANGEVIN (KJL)**  
Peintre, plasticienne

## 44 GIF-SUR-VETTE (91)

**Le Canapé**  
Restaurant et salon de thé



Du 24 septembre au 21 décembre 2025 aux horaires d'ouverture du restaurant

Exposition collective avec les œuvres d'une vingtaine d'artistes participant à ce 21<sup>ème</sup> Parcours, dans le cadre d'un partenariat avec Le Festival Vo-vf, Traduire le monde. Cf. page 23.

## 48 SAINT-RÉMY-LÈS-CHEVREUSE (78)

18 rue de la Vallée



**Cécile BOURGOÏN-ODIC**  
Sculptrice

## 49 SAINT-RÉMY-LÈS-CHEVREUSE (78)

15 rue blanche



**Charlotte ROUHIER-H.**  
Sculptrice

Avec un hommage à Jean-Louis Rouhier, peintre (1933-2008).

**ATELIER D'ÉCRITURE\***

Les samedis 4 et 11 octobre à 11h

## 45 GIF-SUR-YVETTE (91)

149 avenue du Général Leclerc



**Fabienne NUYTENS-PERIN**  
Peintre, graveuse, sculptrice

## 46 SAINT-RÉMY-LÈS-CHEVREUSE (78)

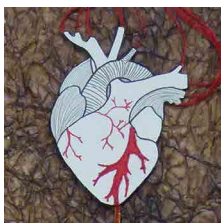
119 rue de Paris



**Françoise GOMES**  
Peintre, dessinatrice, sculptrice

## 47 SAINT-RÉMY-LÈS-CHEVREUSE (78)

Salle Marie Curie - Espace Jean Racine  
11 rue Ditte



**K-rol CORDIER**  
Plasticienne



**Alina ROTARU**  
Peintre, sculptrice



**Catherine SEZNEC**  
Plasticienne

**PERFORMANCE ET MUSIQUE\***

Les dimanches 5 et 12 octobre à 17h

## 51 CHEVREUSE (78)

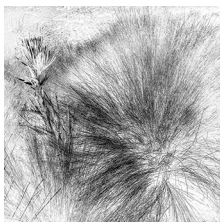
Séchoir à Peaux  
Promenade des Petits-ponts



Ouvert le mardi 7 octobre de 10h à 18h en plus des horaires du Parcours



**Michel DI MAGGIO**  
Auteur photographe



**Bernard SUSTRAC**  
Photographe

**LECTURE DE PASCALE PETIT\***

Mardi 7 octobre à 17h dans le cadre de sa résidence partagée au PNR avec Bernard Sustrac

## 50 CHEVREUSE (78)

Le 6bis



**VEVERKA**  
Plasticienne

## 52 CHEVREUSE (78)

7 chemin de Saint-Forget



**Anne-Marie BARBOTEAU**  
Peintre, graveuse, sculptrice

## 54 CHOISEL (78)

12 route de la Grange-aux-Moines



**Stéphane CLOUET**  
Peintre, céramiste



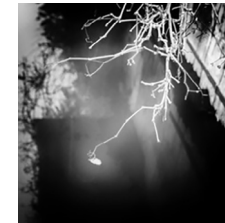
**Isa BELLEM**  
Sculptrice invitée

## 55 CHOISEL (78)

Espace Ingrid Bergman  
1 place de l'Église



**CJ DUBREUIL**  
Peintre



**Claudine GUITTET**  
Photographe, auteure

## 56 BOULLAY-LES-TROUX (91)

Église de Boullay-les-Troux  
Chemin de l'Église



**Emre-Audrey OZKAN**  
Peintre



**Frédéric ROLLIN**  
Peintre

**ATELIER DESSIN MODÈLE VIVANT\***

Le samedi 4 octobre de 15h à 17h

**CONCERT HARPE ET CHANT\***

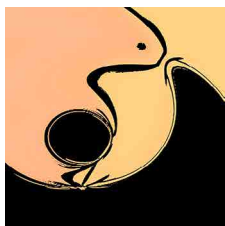
Le samedi 11 octobre à 14h30

**CONCERT HARPE ET POÉSIE\***

Le samedi 11 octobre à 15h30

## 57 BOULLAY-LES-TROUX (91)

Maison Jean-Luc Sauvageot  
8 rue de la Butte à Bernard



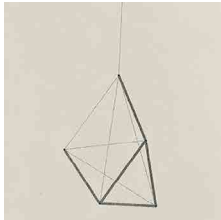
**Béatrice CARRÉ**  
Compositrice, plasticienne

### ATELIER SON ET GRAPHISME\*

Les dimanches 5 et 12 octobre à 11h

## 58 LES MOLIÈRES (91)

3 rue de la Porte de Paris



**Ingrid LEY**  
Poète



**Frédérique DURIEZ**  
Poète visuelle

## 59 LES MOLIÈRES (91)

Espace culturel Guy J.B. Target  
Rue de la Porte de Paris



**Caroline LEITE**  
Plasticienne



**Valérie LOISEAU**  
Plasticienne

## 60 LES MOLIÈRES (91)

3 rue de Gometz



**Claude SOUTIF**  
Peintre

## 61 CERNAY-LA-VILLE (78)

La FallArtGalerie du Petit Moulin des Vaux de Cernay  
Petit Moulin des Vaux de Cernay  
D 91 - Petit Moulin

Ouvert les vendredis 3 et 10 octobre de 17h30 à 21h  
Les samedis de 10h30 à 21h et les dimanches de 10h30 à 19h



### Exposition Les Portes du Paysage(s)

Du 5 juillet au 12 octobre 2025  
Exposition collective (dessin - photographie - gravure - installation)  
avec les œuvres de Bruno Mallart, Michel Di Maggio et avec la participation du collectif d'artistes Présence(s) autour d'installations participatives en extérieur, d'un tunnel végétal et de cabanes d'artistes.

## 62 DAMPIERRE-EN-YVELINES (78)

Mairie-Église de Maincourt-sur-Yvette  
Rue de la Vallée



**Michel COURY**  
Plasticien compositeur

### MINI SCÈNE D'OPÉRA\*

Le dimanche 5 octobre  
et le samedi 11 octobre à 16h

## 63 SAINT-FORGET (78)

Salle communale  
Place du Mesnil-Sevin



**Daniella COELHO**  
Peintre



**Céline HUON**  
Plasticienne



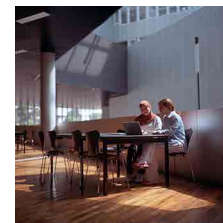
**Née OGET**  
Plasticienne

## 64 MAGNY-LES-HAMEAUX (78)

Maison des Bonheur  
2 rue Ernest Chausson



**Caroline A. CONSTANT**  
Photographe, illustratrice



**Rudolf ROSCH**  
Photographe

## 65 CHÂTEAUFORT (78)

10bis rue de la Butte-Neuve



**Fredéric LATRACE**  
Peintre

## 66 CHÂTEAUFORT (78)

Moulin d'Ors  
Salle du Moulin et Chapelle d'Ors



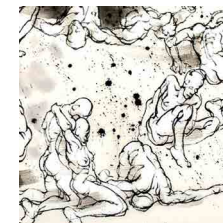
**DELORNOIR**  
Peintre



**Delphine DROUIN**  
Plasticienne



**Claire HUR de SACY**  
Peintre



**Marie TAKLANTI**  
Peintre, dessinatrice

### CONCERT HARPE CELTIQUE ET CHANT\*

Le samedi 11 octobre à 16h

# Hélium la Galerie

Nouvelle aventure pour notre association habituée à organiser des événements éphémères, l'association Hélium relève le défi, en avril 2025, d'investir un lieu permanent, pour une année renouvelable, dans le centre de Rambouillet, sur une sollicitation et avec le soutien de la Ville. Une galerie voit donc le jour au 23-25 rue Chasles, à l'entrée du centre-ville de Rambouillet, sur une surface de 130 m². Tous les mois, une exposition thématique est proposée, constituée autour de cinq à huit artistes et reflétant l'ensemble des disciplines exercées (peinture, sculpture, gravure, dessin, photographie, céramique, art textile...) et la grande variété des expressions artistiques présentes au sein de l'association. En complément de ce cycle d'expositions, des petits formats, des œuvres en série, des livres d'artistes, des catalogues et des cartes postales,

proposés par un plus grand nombre d'artistes, viennent compléter l'offre avec des tarifs et des formats plus accessibles. Autant de possibilités (renouvelées régulièrement) de faire plaisir ou de se faire plaisir. Hélium la Galerie répond à la volonté de l'association d'être plus présente sur le territoire de Rambouillet, et au besoin des artistes de gagner en visibilité pour vivre de leur travail.

La vente des œuvres revient directement aux artistes. La vente du catalogue *20 ans* et des cartes postales revient à l'association.



## Programmation du dernier trimestre 2025 :

- du 3 au 28 septembre : Expo #5 *Papiers de Soi*
- du 1<sup>er</sup> au 26 octobre : Expo #6 *Tout une histoire*
- du 29 octobre au 23 novembre : Expo #7 *En filigrane*
- du 26 novembre au 28 décembre : Expo #8 *Spéciale Petits formats Noël*

## PROCHAIN ÉVÉNEMENT HÉLIUM

8<sup>ème</sup> édition de la Biennale Hélium au profit de Solidarités Nouvelles pour le Logement.

**Expo-vente de petits formats**

**Du 21 au 23 novembre 2025**  
Château de Belleville,  
Gif-sur-Yvette

PEINTURE - DESSIN - GRAVURE - SCULPTURE - PHOTOGRAPHIE

## REMERCIEMENTS

L'association Hélium et ses membres remercient vivement l'ensemble des villes d'accueil du Parcours et ses partenaires. Ils remercient particulièrement, pour leur soutien financier et/ou leur aide logistique :

Le Parc naturel régional de la Haute Vallée de Chevreuse, la Communauté de communes du Pays de Limours, et les communes de Bonnelles, Boullay-les-Troux, Bullion, Châteaufort, Chevreuse, Dampierre-en-Yvelines, Les Molières, Magny-les-Hameaux, Saint-Forget et Saint-Rémy-lès-Chevreuse. Et merci également, pour leur accueil, à :  
*L'Auberge des 3 Hameaux, Le Canapé et l'association Faire vivre Les Serres de Beaudreville.*

# INTERVENTIONS MUSICALES, DANSES, LECTURES, PERFORMANCES...

*Participation libre*

SAMEDI  
4  
OCTOBRE

## 10h - 18h Performance 1 automne 2025

Réalisation d'une peinture sur toile grand format au milieu de la forêt.

17 Atelier de Berny Sauner  
CLAIREFONTAINE-EN-YVELINES

## 11h Atelier d'écriture

Autour de la féminité avec Alexandra Cointre.

49 Atelier de Charlotte Rouhier-H.  
SAINT-RÉMY-LÈS-CHEVREUSE

## 15h - 17h Atelier de dessin, modèle vivant en drapés

Animé par Frédéric Rollin (matériel fourni).

56 Église de Boullay-les-Troux  
BOULLAY-LES-TROUX

## 15h - 18h Atelier textile participatif *Pousse de nouages*

Avec Audrey Cavalloni

35 Serres de Beaudreville  
GOMETZ-LA-VILLE

DIMANCHE  
5  
OCTOBRE

## 10h - 19h Musique et performance spontanées

Au fil de la journée avec Thierry Waziniak, Guillaume Gargaud, Gaël Mevel et Véronique Stekelorum.

37 La Maison Jaune  
GOMETZ-LE-CHÂTEL

## 11h Dessine-moi la musique

Atelier de manipulation du son par le graphisme, avec Béatrice Carré.

57 Maison Sauvageot  
BOULLAY-LES-TROUX

## 14h Les Gourmandises de Maya

Dégustation/vente, avec Maya Clapier Farci, créatrice de chocolats et pâtisseries.

34 Atelier de Sylvie Clapier  
LIMOURS

|                       |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MARDI<br>7<br>OCTOBRE | 15h | <b>Palabr'image</b><br>Marie Lavault vous propose d'inventer ensemble une histoire en regardant ses tableaux.<br>Ouvert à tous à partir de 3 ans (avec un parent pour les moins de 10 ans !)<br>Durée : environ 45 mn. Entrée libre dans la limite des places disponibles (12 personnes max) |
|                       |     | <b>15</b> Hélium, la Galerie<br>RAMBOUILLET                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                       | 16h | <b>Lecture / Performance</b><br>Par Audrey Cavalloni.                                                                                                                                                                                                                                        |
|                       |     | <b>35</b> Serres de Beaudreville<br>GOMETZ-LA-VILLE                                                                                                                                                                                                                                          |
|                       | 16h | <b>Les apocalypses d'Ubu TT 1</b><br>Mini scène d'opéra avec Daniel Blanchard, chanteur et violoniste et Michel Coury, saxophoniste et percussionniste.                                                                                                                                      |
|                       |     | <b>62</b> Mairie-Église de Maincourt-sur-Yvette<br>DAMPIERRE-EN-YVELINES                                                                                                                                                                                                                     |
|                       | 17h | <b>D'un monde à l'autre</b><br>Performance avec K-rol Cordier, Catherine Seznec et la musique électroacoustique de Charles-Édouard Platel.                                                                                                                                                   |
|                       |     | <b>47</b> Espace Jean Racine, Salle Marie Curie<br>SAINT-RÉMY-LÈS-CHEVREUSE                                                                                                                                                                                                                  |

|                       |     |                                                                                                                     |
|-----------------------|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MARDI<br>7<br>OCTOBRE | 17h | <b>Lecture de poèmes</b><br>Avec Pascale Petit, dans le cadre de sa résidence partagée au PNR avec Bernard Sustrac. |
|                       |     | <b>51</b> Séchoir à Peaux<br>CHEVREUSE                                                                              |

|                         |           |                                                                                                               |
|-------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SAMEDI<br>11<br>OCTOBRE | 10h - 18h | <b>Performance 2 automne 2025</b><br>Réalisation d'une peinture sur toile grand format au milieu de la forêt. |
|                         |           | <b>17</b> Atelier de Berny Sauner<br>CLAIREFONTAINE-EN-YVELINES                                               |

|  |           |                                                                  |
|--|-----------|------------------------------------------------------------------|
|  | 10h - 18h | <b>Impromptus musicaux à l'accordéon</b><br>Avec Pascal Ferrari. |
|  |           | <b>15</b> Hélium, la Galerie<br>RAMBOUILLET                      |

|  |     |                                                                        |
|--|-----|------------------------------------------------------------------------|
|  | 11h | <b>Atelier d'écriture</b><br>Autour du paysage avec Alexandra Cointre. |
|  |     | <b>49</b> Atelier de Charlotte Rouhier-H.<br>SAINT-RÉMY-LÈS-CHEVREUSE  |

|       |                                                                                                                                                                                                                    |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 14h30 | <b>Concert harpe celtique et chant</b><br>En plusieurs langues.<br>Répertoire très varié de l'Ukraine aux Andes via les territoires celtes et des chansons joyeuses avec Yvon Le Quellec, harpe celtique et chant. |
|       | <b>56</b> Église de Boullay-les-Troux<br>BOULLAY-LES-TROUX                                                                                                                                                         |

|           |                                                                |
|-----------|----------------------------------------------------------------|
| 15h - 18h | <b>Atelier Recycl'ART</b><br>Avec Claude Laurent.              |
|           | <b>Atelier Fabrication de masques</b><br>avec Florence Bergaut |
|           | <b>35</b> Serres de Beaudreville<br>GOMETZ-LA-VILLE            |

|       |                                                                 |
|-------|-----------------------------------------------------------------|
| 15h30 | <b>Concert poétique</b><br>Harpe et poèmes avec Eric Durousset. |
|       | <b>56</b> Église de Boullay-les-Troux<br>BOULLAY-LES-TROUX      |

|     |                                                                                                                                                                                                                    |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 16h | <b>Concert harpe celtique et chant</b><br>En plusieurs langues.<br>Répertoire très varié de l'Ukraine aux Andes via les territoires celtes et des chansons joyeuses avec Yvon Le Quellec, harpe celtique et chant. |
|     | <b>66</b> Moulin d'Ors<br>CHÂTEAUFORT                                                                                                                                                                              |

|     |                                                                                                                                                         |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 16h | <b>Les apocalypses d'Ubu TT 2</b><br>Mini scène d'opéra avec Daniel Blanchard, chanteur et violoniste et Michel Coury, saxophoniste et percussionniste. |
|     | <b>62</b> Mairie-Église de Maincourt-sur-Yvette<br>DAMPIERRE-EN-YVELINES                                                                                |

|     |                                                                                                                                           |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 17h | <b>Géométrie, séquence et couleur : chemin de créativité, ou la transversalité dans ma peinture</b><br>Conférence par William Reg Alcorn. |
|     | <b>37</b> La Maison Jaune<br>GOMETZ-LE-CHÂTEL                                                                                             |

|       |                                                             |
|-------|-------------------------------------------------------------|
| 18h30 | <b>Vernissage et concert soul/rock</b><br>Avec Chris Sharp. |
|       | <b>23</b> Chapelle Sainte Anne<br>BULLION                   |

20h30

**Concert / Lecture - Lembe Loka et Didier Petit**

Lembe Loka fera une Lecture de son dernier livre, Si Milena, accompagnée de la musicalité complice, ô combien créative, du violoncelliste improvisateur Didier Petit.

**32** Atelier de Jean-Yves Cousseau  
JANVRY

**DIMANCHE**  
**12**  
**OCTOBRE**

10h - 19h

**Musique et performance spontanées**

Au fil de la journée avec Thierry Waziniak, Guillaume Gargaud, Gaël Mevel et Véronique Stekelorum.

**37** La Maison Jaune  
GOMETZ-LE-CHÂTEL

11h - 18h

**Handy design**

Dessin (éphémère) au henné sur les mains, par Kavia (participation 10 € par personne).

**L'art du Kolam**

Le Kolam est un motif tracé quotidiennement par des millions de femmes en Inde du Sud. Venez découvrir cet art ancestral et l'essayer avec Lakshmi, originaire de Pondichéry (participation au chapeau).

**27** Atelier de Sophie Hamel  
FORGES-LES-BAINS

11h

**Dessine-moi la musique**

Atelier de manipulation du son par le graphisme, avec Béatrice Carré.

**57** Maison Sauvageot  
BOULLAY-LES-TROUX

14h

**Les Gourmandises de Maya**

Dégustation/vente, avec Maya Clapier Farci, créatrice de chocolats et pâtisseries.

**34** Atelier de Sylvie Clapier  
LIMOURS

17h

**Intermède musical**

Concert guitares acoustiques avec le trio P02.

**7** Atelier galerie Empreintes  
NEAUPHLE-LE-CHÂTEAU

17h

**D'un monde à l'autre**

Performance avec K-rol Cordier, Catherine Seznec et la musique électroacoustique de Charles-Édouard Platel.

**47** Espace Jean Racine, Salle Marie Curie  
SAINT-RÉMY-LÈS-CHEVREUSE

**ANNUAIRE DES ARTISTES HÉLIUM**

**6** ANCEAUME GUTIERREZ Valérie, 06 41 15 01 38  
instagram.com/valerie\_anceaume\_gutierrez

**52** BARBOTEAU Anne-Marie, 06 86 08 68 43  
anne-marie-barboteau.odexpo.com

**39** BARUS Benoît, 06 25 61 49 46  
barus.fr

**15** BOULADOUX Corine, 06 30 12 09 61  
corinebouladoux.com

**48** BOULLAUD Klasien, 06 63 99 98 38  
instagram.com/klasienbouloud

**48** BOURGOIN-ODIC Cécile, 06 87 15 63 81  
cecilebourgoinodic.blogspot.com

**11** BROUAND Michel, 06 81 09 39 42  
instagram.com/michelbrouandartiste

**31** BUS, 06 88 12 42 16  
artbybus.com

**57** CARRÉ Béatrice, 06 13 73 43 85  
beatrice-carre.fr

**35** CAVALLONI Audrey, 06 62 10 76 91  
instagram.com/audreycavalloni

**26** CHARBONNEL Christophe, 06 84 10 77 54  
christophecharbonnel.net

**12** CHÉNÉ Muriel, 06 18 44 51 19  
murielchene.com

**33** CHÉRIOT Thierry, 06 89 18 83 79  
thierry-cheriot-photography.com

**34** CLAPIER Sylvie, 06 83 03 35 20  
sylvieclapier.com

**54** CLOUET Stéphane, 06 85 56 27 15  
stephaneclouet.com

**63** COELHO Daniella, 06 62 69 44 31  
facebook.com/Daniella Coelho Artiste peintre

**64** CONSTANT Caroline A., 06 64 20 66 59  
carolineconstant.com

**47** CORDIER K-rol, 06 88 98 51 81  
instagram.com/KROLCORDIER

**32** COURVOISIER Hélène, 06 03 35 49 60  
instagram.com/helene\_courvoisier

**62** COURY Michel, 06 88 55 02 72  
michel.coury@laposte.net

**32** COUSSEAU Jean Yves, 06 07 13 58 58  
jycousseau.com

**28** DE CHAMBORANT Diane, 06 20 10 13 80  
dianedechamborant.com

**38** DE LORENZO Delphine, 07 88 73 49 99  
delphinedelorenzo.fr

**5** DE PERETTI Jeanne-Sophie, 06 73 36 10 83  
instagram.com/jeannesophiedeperetti

**66** DELORNOIR, 06 15 01 54 22  
dorothee-delornoir.com

**19** DELUSSEAU Ghislain, 06 11 17 94 18  
latelier-du-palais.jimdo.com

**19** DELUSSEAU-ROUXEL Corinne, 06 87 30 49 25  
cdelusseaurouxel.wixsite.com/website

**51** DI MAGGIO Michel, 06 45 12 00 03  
micheldimaggiophotographies.com

**66** DROUIN Delphine, 06 81 85 69 40  
delphinedrouin.com

**8** DROUSSENT Éric, 06 99 83 84 11  
droussent.fr

**55** DUBREUIL CJ, 06 74 30 59 09  
cjdubreuilcj@orange.fr

**28** DUNOD Marie-Pierre, 06 70 44 76 72  
mariepierredunod.wixsite.com/dunodzarts

**41** DUPUIT Nathalie, 06 16 07 47 25  
nathaliedupuit.com

**58** DURIEZ Frédérique, 06 83 47 05 23  
instagram.com/fredpoesie

**15** FERRARI Pascal, 06 11 94 22 77  
instagram.com/pascal.ferrari

**13** FREDJ Nadou, 06 98 57 91 58  
nadoufredj.com

**2** GARDIN Sophie, 06 82 33 90 82  
instagram.com/sophiegardin.art

**3** GOËT Pascal, 06 87 84 57 08  
pascalgoet.com

**46** GOMES Françoise, 06 89 01 49 60  
art-gomes.com

**16** GRANGE ROGULSKI Bénédicte, 06 30 87 14 50  
bgr-art.fr

**55** GUITTET Claudine, 06 14 63 12 21  
claudineguittet.net

**27** HAMEL Sophie, 06 29 95 74 72  
instagram.com/sophiehamelpaintre

**22** HEIM Véronique, 06 60 40 41 44  
veroniqueheim.fr

**7** HEITZ KRANTZ Agnès, 01 80 28 38 53  
agnes-heitz-krantz.com

**33** HICKMAN Rodger, 06 80 22 12 24  
rodger.hickman@orange.fr

- 63 HUON Céline**, 06 86 38 48 84  
instagram.com/celine\_huon\_art
- 66 HUR DE SACY Claire**, 06 68 79 82 31  
claire-hurdesacy.com
- 24 INEFFABLEMENT Adrien & Alicia**, 06 31 50 23 42  
ineffablement.fr
- 6 JOUAN Sophie**, 06 80 78 60 88  
sophie-jouan.com
- 42 KRUIHOF Michelle**, 06 72 46 30 42  
michellekruithof.com
- 4 LAGET-RO Thibault**, 06 85 54 72 13  
laget-ro.com
- 43 LANGEVIN Karine (KJL)**, 06 83 25 48 77  
karinelangevin.com
- 65 LATRACE Fred**, 06 64 91 44 01  
fred-latrace.com
- 35 LAURENT Claude**, 06 68 36 22 54  
instagram.com/claude0laurent
- 59 LEITE Caroline**, 06 81 76 01 53  
caroline-leite.com
- 58 LEY Ingrid**, 06 14 55 93 22  
gridine2023@gmail.com
- 59 LOISEAU Valérie**, 01 34 61 89 04  
loiseauval.fr
- 26 MALLART Bruno**, 06 48 12 12 38  
brunomallart.com
- 1 MARCHESINI ARNAL Pascale**, 06 22 46 00 35  
marchesini-arnal.com
- 14 MARQUIS Frédéric**, 06 31 78 71 77  
marquis-sculpture.com
- 9 MIGNEAUX Joël**, 06 03 55 33 12  
joelmigneaux.com
- 22 MOLLET Pascal**, 06 22 00 84 30  
pascalmollet.art
- 12 MORIN Cyrille**, 06 73 47 67 62  
cyrillemorin.fr
- 45 NUYTENS-PERIN Fabienne**, 06 77 87 65 86  
nuytens-perin.fr
- 63 OGET Néa**, 06 67 35 52 73  
nea-oget.com
- 56 OZKAN Emre-Audrey**, 07 82 29 82 31  
instagram.com/emre.paris
- 23 PAÏS Hernan Gabriel**, 06 52 20 88 81  
hernangabrielpais.com
- 25 PLAISANCE Raphaël**, 06 07 80 18 69  
instagram.com/raphael\_plaisance
- 47 PLATEL Charles-Édouard**, 06 87 22 29 78  
imagineuse.net

- 37 PRAZERES Rui**, 06 98 21 96 92  
ruiprazer.com
- 33 PRIVAT Jean-Paul**, 07 89 08 71 75  
jp.photographie@orange.fr
- 56 ROLLIN Frédéric**, 06 85 91 75 38  
instagram.com/fredericrollin
- 28 ROMAIN Marie**, 06 60 42 63 02  
marieromain.com
- 64 ROSCH Rudolf**, 06 77 25 47 74  
rudolfrosch.fr
- 29 ROSSETTI Evelyne**, 06 87 48 49 97  
instagram.com/evelyne\_rsti
- 47 ROTARU Alina**, 06 72 62 26 60  
alinarotaru.net
- 49 ROUHIER-H. Charlotte**, 06 83 05 03 39  
charlotte-rouhier-hohn.fr
- 17 SAUNER Berny**, 06 13 42 60 06  
berny.studio
- 24 SCHAEFFER Maximilien**, 06 69 07 12 03  
maximilienschaeffer.com
- 47 SEZNEC Catherine**, 06 63 08 26 75  
seznecc.com
- 9 SHAFTAI**, 06 77 43 44 33  
seznecc.com
- 23 SHARPE Chris**, 06 63 78 14 29  
facebook.com/chris.sharpe.710
- 60 SOUTIF Claude**, 01 60 12 99 37  
claudesoutif.com
- 51 SUTRAC Bernard**, 06 48 20 43 96  
bernardsutracc.com
- 66 TAKLANTI Marie**, 06 86 91 47 85  
instagram.com/marietaklanti
- 36 TIBERGE Véronique**, 06 23 64 31 99  
veroniquetibergeartiste.com
- 27 TUAL Pascal**, 06 37 46 26 74  
pascaltual.onlc.fr
- 58 VEVERKA**, 06 40 73 02 79  
fabienneveverka.com
- 21 VINCENT Sophie**, 06 08 96 47 89  
instagram.com/sophiesculptrice
- 21 VUARNESSE Anne**, 06 88 29 99 75  
annevuarnesson.com
- 37 WESTPHAL PRAZERES Valérie**, 06 61 41 96 92  
aovivo.fr
- 33 WILLEMOT Marie-Dominique**, 06 82 95 82 81  
marie-dominique-willemot.fr

## ANNUAIRE DES ARTISTES INVITÉS

- 54 BELLEM Isa**, 06 49 70 54 91  
isa-bellem.com
- 35 BERGAUT Florence**, 06 60 85 97 01  
florencebergaut.com
- 1 BLOTTIN Sylvie**, 06 86 83 00 95  
instagram.com/agiteedupinceau
- 25 CLAPPIER Sylvain**, 06 31 08 35 32  
sclappier1@gmail.com
- 12 FOSCOLO Boris**, 06 81 52 27 51  
instagram.com/artfoscologstudio
- 34 GIORDANO Bruno**, 07 60 66 37 97  
bgior@outlook.fr
- 21 GUILLON Agnès**, 06 83 51 85 94  
agnesguillon.com
- 28 SYLBOHEC**, 06 28 74 25 31  
sylbohec.photo
- 42 TACK Véronique**, 06 16 70 00 81  
veronique.tack@wanadoo.fr
- 1 VALLY**, 06 08 28 70 27  
instagram.com/elyanevally

## ANNUAIRE DES PARTENAIRES

- 53 Auberge des 3 Hameaux**, 01 30 45 43 42  
aubergedes3hameaux.fr
- 18 La Chapelle**, 01 34 94 39 87  
lachapelledelairefontaine.org
- 61 La FallArtGalerie du Petit Moulin des Vaux de Cernay**, 01 30 88 70 86  
fallartgalerie@gmail.com
- 37 La Maison Jaune**, 06 98 21 96 92  
instagram.com/la\_maison\_jaune91
- 44 Le Canapé**, 01 69 07 74 06  
le-canape.com
- 30 Le Jardin Le Lagadec**, 06 50 40 05 46  
megafer@free.fr
- 20 Maison Elsa Triolet-Aragon**, 01 30 41 20 15  
maison-triolet-aragon.com
- 10 Maison-Musée Jean Monnet** 03 88 16 41 11  
jean-monnet.europa.eu

IMPRIMÉ PAR

**SAXOPRINT**



### FESTIVAL VO-VF, TRADUIRE LE MONDE

Du vendredi 3 au dimanche 5 octobre 2025

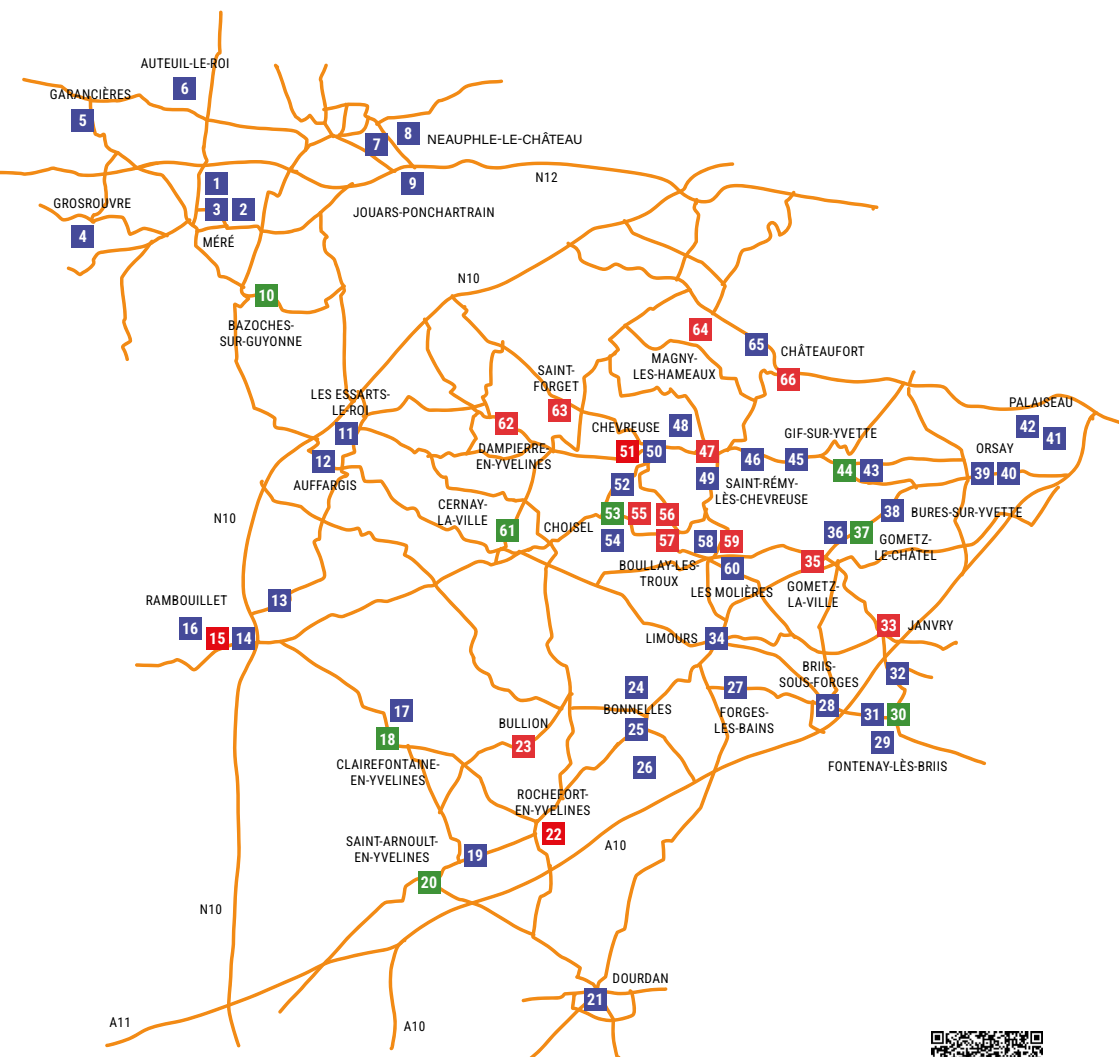
Depuis 13 ans, le festival Vo-Vf, traduire le monde ouvre un espace sur la pluralité des voix, des écritures et des chemins. Des traducteur-rices et auteur-rices du monde entier nous font l'honneur de partager les secrets de leur art.

Au programme : Neige Sinno, voix majeure et inclassable de la scène littéraire contemporaine, ouvre le festival. La langue bulgare est mise à l'honneur avec la traductrice Marie Vrinat-Nikolov, dont le regard affûté et la sensibilité font résonner une littérature encore bien méconnue en France. De Virginia Woolf à Goliarda Sapienza, en passant par les dessins acérés de Liv Strömquist, la poésie des femmes kurdes, les mots des poètes et poétesses afghanes, les grandes voix que portent les éditions Elyzad, ou encore la Carte blanche aux éditions Bruno Doucey, Vo-Vf sillonne les chemins de l'intime.

La 13e édition embarque enfants et familles pour le Brésil, avec des animations, des activités, un parcours artistique, un spectacle, un jeu en ville et un escape game ! Rencontres, ateliers, lectures musicales... Des moments de joie pour partager l'envie de lire.

L'entrée aux conférences et ateliers est entièrement gratuite.

# PARCOURS D'ARTISTES



- ATELIERS
- LIEUX D'EXPOSITIONS COLLECTIVES
- ESPACES PARTENAIRES



Retrouvez toutes  
les adresses sur  
la carte interactive